



Convention relative aux droits de l'enfant

Distr.
GENERALE

CRC/C/56
26 juin 1996

FRANCAIS
Original : ANGLAIS

COMITE DES DROITS DE L'ENFANT
Treizième session
Genève, 23 septembre - 11 octobre 1996

ETATS PARTIES A LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT ET RAPPORTS QU'ILS DOIVENT PRESENTER CONFORMEMENT A L'ARTICLE 44 DE LA CONVENTION

Note du Secrétaire général

1. La Convention relative aux droits de l'enfant a été adoptée par l'Assemblée générale dans sa résolution 44/25, du 20 novembre 1989, et elle est entrée en vigueur le 2 septembre 1990, trentième jour suivant la date de dépôt du vingtième instrument d'adhésion ou de ratification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.
2. Au 1er juillet 1996, 187 Etats avaient adhéré à la Convention ou l'avaient ratifiée. On trouvera dans l'annexe au présent document la liste des Etats parties ainsi que des informations sur la présentation de leurs rapports.

ÀĕĕÆiÆ

ÆðÒðÕ ðÒðòÙÙÕ Û ýÒ ÆÐăŸŮăðŮĐă Ůð ðøũÕŮăðÒðŮĐă “ÒÝ “Ůø ùÝŮÿŸŮð “KK” ùŮ ýŮŮŸøÕ øÒđđĐøðÕ
Ůă ÒđđŸŮŮÒðŮĐă ùŮ ý“ÒøðŮŮŸŮŮ “ ùŮ ýÒ ÆÐăŸŮăðŮĐă

ÆðÒð ðÒðòÙÙ	ăÒðŮ ù“ŮăðøũŮ Ůă ýŮŮŸŮŸŮ	íÒđđĐøð ŮăŮðŮÒŸ Ů ðøũÕŮăðŮø ýŮ	íÒđđĐøð ðøũÕŮăðũ ýŮ	ĂĐòŮ
ĂũŮũÒăŮÕðÒă ĂũøŮØÝŮ ùÝ ÍÝú ĂŸòÒăŮŮ ĂŸŮũøŮŮ ĂŸŸŮĂÒŮăŮ	,“ ÒŸøŮŸ “KK” ”“ ùÝŮÿŸŮð “KK” ,ß ĂÒøÕ “KK, ”“ ĂÒŮ “KK, “ ÒŸøŮŸ “KK,	,“ ÒŸøŮŸ “KK” ”“ ùÝŮÿŸŮð “KK” ,“ ĂÒøÕ “KK” ”“ ĂÒŮ “KK” “ ÒŸøŮŸ “KK”	”“ āĐŸŮĂðøŮ “KK” ,“ ÒĐñð “KK”	ĂíĂ°Ă°,ß°Ăúú” ĂíĂ°Ă°°°°°Ăúú”
ĂăũĐøøŮ ĂăŮĐŸÒ ĂăðŮŮŸŮ,Ůð,ăÒøðÝúÒ ĂøÒðŮŮ ÒÒĐŸŮŮŮŮ ĂøŮŮăðŮăŮ	“Ůø ùũŸøŮŮø “KK” “ ùÒăŸŮŮø “KK” “ āĐŸŮĂðøŮ “KK, “ ùũŸøŮŮø “KK” “ ùÒăŸŮŮø “KK”	“ ùÒăŸŮŮø “KKß “ ùÒăŸŮŮø “KK, “ āĐŸŮĂðøŮ “KK” “ ùũŸøŮŮø “KKß “ ùÒăŸŮŮø “KK, ”“ ĂÒøÕ “KK, ”“ ùÒăŸŮŮø “KK”	”“ ĂÒøÕ “KK, ”“ ùÒăŸŮŮø “KK”	ĂíĂ°Ă°ß°Ăúú”, Ůð “
ĂøĂũăŮŮ ĂÝÒðøÒŸŮŮ ĂÝøøŮŮŮŮ ĂŮøðÒŸũŮă ăÒũÒĂÒÒ	,, ùÝŮÿŸŮð “KK, ”“ ùÒăŸŮŮø “KK” “ ÒŮðòŮĂðøŮ “KK, “, ÒŮðòŮĂðøŮ “KK, ,, ĂÒøÕ “KK”	,, ùÝŮÿŸŮð “KK” ”“ ùÒăŸŮŮø “KK, “ ÒŮðòŮĂðøŮ “KK” ”“ ÒŮðòŮĂðøŮ “KK” “, ĂÒøÕ “KK, ”“ ùÒăŸŮŮø “KK”	ß ùÒăŸŮŮø “KK” K āĐŸŮĂðøŮ “KK”	ĂíĂ°Ă°ß°Ăúú”, ĂíĂ°Ă°°°°°Ăúú”ß
ăÒũøŮă ăÒăŸŸŮũŮŮ ăÒøðòũŮ ăũŸÒøŸŮ ăŸŸŮŮØÝŮ	”“ ĂÒøÕ “KK, , ÒŮðòŮĂðøŮ “KK” ß āĐŸŮĂðøŮ “KK” , ĐŮðĐòŮŮ “KK” ”“ ùÒăŸŮŮø “KK,	”“ ĂÒøÕ “KK” “Ůø ÒŮðòŮĂðøŮ “KK, ”“ āĐŸŮĂðøŮ “KK, , ĐŮðĐòŮŮ “KK, ”“ ùÒăŸŮŮø “KK”	”“ āĐŸŮĂðøŮ “KK” “, ùũŸøŮŮø “KK, “, ùÝŮÿŸŮð “KK”	ĂíĂ°Ă°,°Ăúú”,ß ĂíĂ°Ă°,°Ăúú”

ÆøÒò ðÒøòÙÙ	åÒòÙ ù´ÙāðøñÙ Ūā ýÙÙÝÙÝø	íÒddÐøð ÛāÙòÙÒý Ū ðøñÒŪāðŪø ýÙ	íÒddÐøð ðøñÒŪāðŪ ýÙ	ÅÐòÙ
àŪýŪþŪ āñāŪā àüÐÝòÒā àÐýŪýÙÙ àÐÒāŪÙ,çŪøþñŪÐýŪāŪ	, ÒŪðòŪĀðøŪ "KK" , ÒŪðòŪĀðøŪ "KK" , ÒŪðòŪĀðøŪ "KK" , ÒŪðòŪĀðøŪ "KK" - ĀÒøŒ "KK,	"Ūø ÒŪðòŪĀðøŪ "KK, "Ūø ÒŪðòŪĀðøŪ "KK, "Ūø ÒŪðòŪĀðøŪ "KK, "Ūø ÒŪðòŪĀðøŪ "KK, - ĀÒøŒ "KK"	"" ÒŪðòŪĀðøŪ "KK,	ÁíĀ°Ā°,°Āúú',
àÐòŒÐÒāÒ àøñÒŪý àøÝāñŪ āÒøÝŒŒŒŒŒŒŒ àÝýŪŒŒŪŪ àÝøÝŪāÒ æŒŒŒ	", ÒýøŪý "KK" , ÐŪðÐðøŪ "KK" , - ùÒāýŪŪø "KK" , ùÝŪýŪŪ "KK" , ÒŪðòŪĀðøŪ "KK"	", ÒýøŪý "KK" , ÐŪðÐðøŪ "KK, , - ùÒāýŪŪø "KKß , ùÝŪýŪŪ "KK, , ÒŪðòŪĀðøŪ "KK,	, ÒŪðòŪĀðøŪ "KK" - ùÝŪýŪŪ "KK,	ÁíĀ°Ā°ß°Āúú', ÁíĀ°Ā°,°Āúú"K
àÝøÝāúŪ ĀŒĀðŪŪŪ ĀŒĀŪøÐÝā ĀŒāŒŒŒ ĀŒđ,ŕŪøð	"ß āÐýŪĀðøŪ "KK" "" āÐýŪĀðøŪ "KK, "" ûñýøŪŪø "KK, ", ùÒāýŪŪø "KK, - ùÝŪýŪŪ "KK,	"" āÐýŪĀðøŪ "KK, ", āÐýŪĀðøŪ "KK" K ûñýøŪŪø "KK" "" ùÒāýŪŪø "KK" , ùÝŪýŪŪ "KK"	"" ùÝŪā "KK"	ÁíĀ°Ā°""°Āúú',
ĀüŪýŪ ĀüŪāŪ ĀüÐøŪ ĀÐýÐĀòŪŪ ĀÐĀÐøŪŒ	", ÒŪðòŪĀðøŪ "KK" "Ūø ÒýøŪý "KK, K ĀÒøŒ "KK" , ûñýøŪŪø "KK" , ùÝŪýŪŪ "KK,	"" ÒŪðòŪĀðøŪ "KK, , ĀÒøŒ "KK" ß ĀÒøŒ "KK, , ûñýøŪŪø "KK, , ùÝŪýŪŪ "KK"	,, ùÝŪā "KK, ,, úñŪŪĀðøŪ "KK" "" ÒýøŪý "KK,	ÁíĀ°Ā°,°Āúú"ß ÁíĀ°Ā°ß°Āúú', ÁíĀ°Ā°ß°Āúú',
ĀÐāŪÐ ĀÐŒòò ìŪŪŒ ĀŒòŪ ù´ÉýÐŪøŪ ĀøÐŒòŪŪ ĀÝòŒ	", āÐýŪĀðøŪ "KK, , ÒŪðòŪĀðøŪ "KK" - ĀÒøŒ "KK" ß ÐŪðÐðøŪ "KK" , ÒŪðòŪĀðøŪ "KK"	", āÐýŪĀðøŪ "KK" "K ÒŪðòŪĀðøŪ "KK, - ĀÒøŒ "KK, - ÐŪðÐðøŪ "KK, "K ÒŪðòŪĀðøŪ "KK,	,ß ÐŪðÐðøŪ "KK, ß āÐýŪĀðøŪ "KK" , ÐŪðÐðøŪ "KK"	ÁíĀ°Ā°,°Āúú"ß ÁíĀ°Ā°ß°Āúú"K ÁíĀ°Ā°ß°Āúú',

ÆøÒø ðÒøòÙÙ	åÒøÙ ù´ÙãðøñÙ Ùã ýÙÙÝÙÝø	íÒððÐøð ÙãÙðÙÒý Ù ðøñÒÙãøÙø ýÙ	íÒððÐøð ðøñÒÙãøñ ýÙ	ÃÐøÙ
åÒãÙÃÒøÝ åùÙðÐÝòÙ åÐÃÙãÙØÝÙ ÆÛÐðòÙ Æý ÍÒýýÒùÐø	“ß ÒÐñò “KK” ´ ùÒãýÙÙø “KK” “, ÒýøÙý “KK” , ÒÙðòÙÃðøÙ “KK” , ÒÙðòÙÃðøÙ “KK”	“~ ÒÐñò “KK, ´ ùÒãýÙÙø “KK, ““ ÒýøÙý “KK, “Ùø ÒÙðòÙÃðøÙ “KK, “Ùø ÒÙðòÙÃðøÙ “KK,	“~ ÒÙðòÙÃðøÙ “KK, “, ÐÙðÐðøÙ “KK, , ãÐýÙÃðøÙ “KK,	ÃíÃ°Ã°ß°Ãúú’ß ÃíÃ°Ã°°,°Ãúú’ ÃíÃ°Ã°°,°Ãúú’κ Ùð ,ß
ÆØÝÒðÙÝø ÆøÐøùøñÙ ÆÕðÒÙãÙ ÆÕðÐãÙÙ ÆøùÙÐðÙÙ	, ÒÙðòÙÃðøÙ “KK” , ÒÙðòÙÃðøÙ “KK” ´ ùÒãýÙÙø “KK” , ãÐýÙÃðøÙ “KK” “, ùÝÙã “KK”	“Ùø ÒÙðòÙÃðøÙ “KK, “Ùø ÒÙðòÙÃðøÙ “KK” ´ ùÒãýÙÙø “KK, “κ ãÐýÙÃðøÙ “KK, “, ùÝÙã “KK,	““ ùÝÙã “KK” ““ ÒÐñò “KK, ““ ÒÐñò “KK”	ÃíÃ°Ã°°,°Ãúú’ ÃíÃ°Ã°°ß°Ãúú’ ÃíÃ°Ã°°ß°Ãúú’,
Æð,íñðÝýÙØÝÙ ÐÐÝÙÐðýòýÙ ùÙ ÈÒÙñÙÐÙãÙ æùùùøÒòÙÐã ùÙ íÝÒòÙÙ æÙùÙÙ æÙãýÒãùÙ æøÒãÙÙ	“~ ÒÙðòÙÃðøÙ “KK” “~ ÒÙðòÙÃðøÙ “KK” “, ÒÙðòÙÃðøÙ “KK, , ùÝÙýýÙò “KK” “ ÒÙðòÙÃðøÙ “KK”	“~ ÒÙðòÙÃðøÙ “KK, “~ ÒÙðòÙÃðøÙ “KK, “κ ùÝÙýýÙò “KK, ´ ÒÙðòÙÃðøÙ “KK,	“~ ÐÙðÐðøÙ “KK, “, ùÝÙã “KK” “, ùñÙÙÃðøÙ “KK” ß ÒýøÙý “KK,	ÃíÃ°Ã°°,°Ãúú’ ÃíÃ°Ã°°ß°Ãúú’ ÃíÃ°Ã°°ß°Ãúú’,, ÃíÃ°Ã°°,°Ãúú’
ÇÒðÐã ÇÒÃòÙÙ ÇñÐøÙÙÙ ÇùÒãÒ ÇøÙÙÙ	““ ÃÒøÒ “KK” ´ ÒÙðòÙÃðøÙ “KK” , ùÝÙýýÙò “KK” , ÒÙðòÙÃðøÙ “KK” ““ ùÝÙã “KK,	““ ÃÒøÒ “KK” “ ÒÙðòÙÃðøÙ “KK, “Ùø ùÝÙýýÙò “KK” “Ùø ÒÙðòÙÃðøÙ “KK, κ ùÝÙã “KK”	, ãÐýÙÃðøÙ “KK”	ÃíÃ°Ã°°,°Ãúú’,κ
ÇøÙãÒùÙ ÇÝÒðÙÃÒýÒ ÇÝÙãñÙ ÇÝÙãñÙ,àÙÒòÒÝ ÇÝÙãñÙ ùØÝÒðÐøÙÒýÙ	´ ùñÙÙÃðøÙ “KK” , ÒÙðòÙÃðøÙ “KK” , ÒÙðòÙÃðøÙ “KK” “κ ÒÙðòÙÃðøÙ “KK” “~ ùÝÙýýÙò “KK,	´ ùñÙÙÃðøÙ “KK, “Ùø ÒÙðòÙÃðøÙ “KK, “Ùø ÒÙðòÙÃðøÙ “KK, “ß ÒÙðòÙÃðøÙ “KK, “~ ùÝÙýýÙò “KK”	´ ùÒãýÙÙø “KK”	ÃíÃ°Ã°°,°Ãúú’,,

ÆøÒø ðÒøøÙÙ	ǎÒøÙ ú'ÙāōøñÙ Ūā yÙÙYÙYø	íÒddĐøø ÛāÙøÙÙỖ Ū ðøñÕŪāōŪø yÙ	íÒddĐøø ðøñÕŪāōñ yÙ	ǺĐøÙ
ÇÝPÒāÒ çÒzøÙ çĐāúÝøÒÕ çĐāŪøÙÙ ËyÙÕ ËÒøÕüỖy	“, ûñýøÙÙø “KK” β ùYÙyÿÙō “KK” κ ÕŪðøŪĀðøŪ “KK” ¬ āĐýŪĀðøŪ “KK” , āĐýŪĀðøŪ “KK”,	“, ûñýøÙÙø “KK”, ¬ ùYÙyÿÙō “KK” β ÕŪðøŪĀðøŪ “KK”, ¬ āĐýŪĀðøŪ “KK”, , āĐýŪĀðøŪ “KK”	“” ĀÒÙ “KK”, ,β ùYŪā “KK”	ǺíǺ°Ǻ°,°Ǻúú”~ ǺíǺ°Ǻ°β°Ǻúú°,~
ËyÙÕ ÌỖyĐĀĐā ĒāúŪ ĒāúĐāñÕŪŪ ĒøÒā “īñđYòyÙØYŪ ÛỖyÒǺÙØYŪ ú’- ĒøÒø	“” ĀÒÙ “KK” “” ùÒāyŪŪø “KK”, ¬ ĐŪðĐòøŪ “KK” “, ÒĐñø “KK” “” ùYÙyÿÙō “KK”	κ ĀÒÙ “KK” “” ùÒāyŪŪø “KK” ¬ ĐŪðĐòøŪ “KK”, “” ÒĐñø “KK” “” ùYÙyÿÙō “KK”	“” āĐýŪĀðøŪ “KK”,	ǺíǺ°Ǻ°,°Ǻúú”~ Ūð,~
ËøýÒāúŪ ËỖyÒāñŪ ËØøŬy ËøỖyŪŪ éÒǺÒñŪøŬPÒ ÒøÒøÙ yÙòPŪāāŪ	,β ĐŪðĐòøŪ “KK”, ,¬ āĐýŪĀðøŪ “KK”, , āĐýŪĀðøŪ “KK” ¬ ĐŪðĐòøŪ “KK” “” ĀÒÙ “KK”,	,~ ĐŪðĐòøŪ “KK” ,¬ āĐýŪĀðøŪ “KK” “Ūø āĐýŪĀðøŪ “KK”, ¬ ĐŪðĐòøŪ “KK”, “” ĀÒÙ “KK”	¬ ÒýøŪy “KK” ,; āĐýŪĀðøŪ “KK” “” ĐŪðĐòøŪ “KK” ,, ĀÒÙ “KK”	ǺíǺ°Ǻ°~°Ǻúú” ǺíǺ°Ǻ°~°Ǻúú” ǺíǺ°Ǻ°β°Ǻúú”β ǺíǺ°Ǻ°,β°Ǻúú”
éÒǺÒzøYŪ éòdĐā éĐøúÒāŪŪ ËòPòYŌðÒā ËŪāPò	“, ùYŪā “KK” ,, ĀÒÙ “KK” ,, ùYŪā “KK” “” ÕŪðøŪĀðøŪ “KK” , ÕŪðøŪĀðøŪ “KK”	“, ùYŪā “KK”, “, ĀÒÙ “KK” ,, ùYŪā “KK”, “” ÕŪðøŪĀðøŪ “KK” “Ūø ÕŪðøŪĀðøŪ “KK”,	,/ ùÒāyŪŪø “KK” ,; ĀÒÙ “KK” ,; ĀÒÙ “KK”,	ǺíǺ°Ǻ°β°Ǻúú” ǺíǺ°Ǻ°~°Ǻúú” ǺíǺ°Ǻ°β°Ǻúú”
ËŪøŪñŪPŪŌðÒā ËŪøŪòòøÙ ËĐĐŪzø éŪŌĐøñĐ éŪðøĐāŪŪ	¬ āĐýŪĀðøŪ “KK” “” ùÒāyŪŪø “KK” ,; āĐýŪĀðøŪ “KK” κ ÒýøŪy “KK”, “” ĀÒÙ “KK”,	¬ āĐýŪĀðøŪ “KK” κ ùÒāyŪŪø “KK”β “κ āĐýŪĀðøŪ “KK”, β ÒýøŪy “KK” “, ĀÒÙ “KK”		

ÆðÓð dÒðøÙÙ	âÒðÙ ú'ÙãðøñÙ Ùã ýÙÙÝÙÝø	íÒddÐøð ÙãÙðÙÒý Ù ðøñÕÙãðÙø ýÙ	íÒddÐøð ðøñÕÙãðñ ýÙ	ÃÐðÙ
êÙðÒã êÙðñøÙÒ êÙÙÙñðÙãÒðÙÙã êÙðÝÒãÙÙ êÝðÙÃðÐÝøÙ	" , ùÝÙã "KK" " ùÝÙýýÙð "KK, " ùÒãýÙÙø "KK" "Ùø ÃÒøÕ "KK, " ÒýøÙý "KK"	" , ùÝÙã "KK, , ùÝÙýýÙð "KK' , ùÒãýÙÙø "KKß ,ß ùñýøÙÙø "KK" ' ÒýøÙý "KK"	" , ùñÙÙÃðøÙ "KK" 	ÃíÃ°Ã°ß°Ãúú' ,
ÊÒñÒÙÒÕÙÒø ÊÒýÒÙÒÙÙ ÊÒýÒÐÙ ÊÒýñÙýÙÒ ÊÒýÙ	"ß ÒýøÙý "KK" "K ÃÒøÕ "KK' "Ùø ùñýøÙÙø "KK" " , ÃÒøÕ "KK" , ÐÙðÐðøÙ "KK"	"~ ÒýøÙý "KK, "ß ÃÒøÕ "KK" , ùÒãýÙÙø "KK, " , ÃÒøÕ "KK, "K ÐÙðÐðøÙ "KK,	" , ùÝÙýýÙð "KK, "K ÃÒøÕ "KK" 	ÃíÃ°Ã°ß°Ãúú'~ ÃíÃ°Ã°ß°Ãúú' ,
ÊÒýðÙ ÊØðÙ ÊÒÝøÙÙÙ ÊÒÝøÙðÒàÙÙ ÊÙðÙØÝÙ	" , ÐÙðÐðøÙ "KK' " , ùÝÙýýÙð "KK, , ÒÙððÙÃðøÙ "KK" "~ ùÝÙã "KK" , ÐÙðÐðøÙ "KK"	" , ÐÙðÐðøÙ "KK, , ùÝÙýýÙð "KK' "Ùø ÒÙððÙÃðøÙ "KK, "~ ùÝÙã "KK, , ÐÙðÐðøÙ "KK,	" , ùÝÙýýÙð "KK' , ùÝÙýýÙð "KK' "~ ùñÙÙÃðøÙ "KK,	ÃíÃ°Ã°ß°Ãúú" ÃíÃ°Ã° ,°Ãúú' , ÃíÃ°Ã° ,°Ãúú'"
ÊÙÙøÐãñÕÙÙ "ÆðÓðÕ ùñññøñÕ ùÙ" ÊÐàÒÙÐ ÊÐãÙÐýÙÙ ÊÐðÒÃðÙØÝÙ ÊÐðãÃÒø	" ùÝÙã "KK, " , ùÝÙýýÙð "KK, , ÒÙððÙÃðøÙ "KK" " , ÃÒÙ "KK" "~ ÒÐñð "KK"	" , ùÝÙã "KK' , ùÝÙýýÙð "KK' "Ùø ÒÙððÙÃðøÙ "KK, , ÃÒÙ "KK" " , ÒÐñð "KK,	"~ ÒýøÙý "KK" , ùñÙÙÃðøÙ "KK" , ÒÙððÙÃðøÙ "KK, 	ÃíÃ°Ã°ß°Ãúú'~ ÃíÃ°Ã° ,°Ãúú' , ÃíÃ°Ã°ß°Ãúú'K
ëÒÃÙðÙÙ ëÒÝøÝ ëñdÒý ëÙÙÒøÒÙÝÒ ëÙÙÙø	" , ÐÙðÐðøÙ "KK' " , ÒÐñð "KK" "~ ÐÙðÐðøÙ "KK' " ãÐýÙÃðøÙ "KK" , ÐÙðÐðøÙ "KK"	" , ÐÙðÐðøÙ "KK, , ÒÐñð "KK" " , ÐÙðÐðøÙ "KK, , ãÐýÙÃðøÙ "KK, ,K ÐÙðÐðøÙ "KK,	" , ùñÙÙÃðøÙ "KK, "~ ÒýøÙý "KK' " , ùÒãýÙÙø "KK" , ÒýøÙý "KK"	ÃíÃ°Ã° ,°Ãúú' , ÃíÃ°Ã° ,°Ãúú' , ÃíÃ°Ã° ,°Ãúú' ,K

ÆøÒø ðÒøøÙÙ	ǎÒøÙ ú'ÙǎøøñÙ Ùǎ ýÙÙÝÙÝø	íÒddÐøø ÙǎÙøÙÙö Ù ðøñÕÙǎøÙø ýÙ	íÒddÐøø ðøñÕÙǎøñ ýÙ	ǺÐøÙ
ǽÙÙñøÙÒ ǽÙÐÝñ ǽÐøýÙÙÙ ǽÐÝýÙýýÙ,ññýÒǎñÙ ÈÝÙÒǎñÒ	"κ Ἀὐτὸν "κκ" "κ ùòǎýÙÙø "κκ" ~ ùñýøÙÙø "κκ" ~ Ἀὐτὸν "κκ, ~ Ὀὐδὸς ἈδøÙ "κκ'	"β Ἀὐτὸν "κκ, "β ùòǎýÙÙø "κκβ ~ ùñýøÙÙø "κκ, ~ Ἀὐτὸν "κκ' ~ Ὀὐδὸς ἈδøÙ "κκ,	"κ ùÝÙýýÙò "κκ' ~ ὈÐñø "κκ, ~ Ὀὐδὸς ἈδøÙ "κκ' ~ Ὀὐδὸς ἈδøÙ "κκ"	ǺíǺ°Ǻ°β°Ἀύύ', ~ ǺíǺ°Ǻ°β°Ἀύύ~ ǺíǺ°Ǻ°β°Ἀύύ', ǺíǺ°Ǻ°~Ἀύύ~'
ÈÝρòñÝÙÒøÒǎ èÒÝÙÒòÒǎ èÒýÒÐÐ èÒǎÒǺÒ èÒdÐÝÒÕÙÙ,ǽÐÝýÙýýÙ,çÝÙǎñÙ	~κ ùÝÙýýÙò "κκ" ~ ùñÙÙἈδøÙ "κκ' ~ Ὀὐδὸς ἈδøÙ "κκ' ~ ùòǎýÙÙø "κκ" ~ Ἀὐδø ÷κκ,	~β ùÝÙýýÙò "κκ" ~ ùñÙÙἈδøÙ "κκ, ~ Ὀὐδὸς ἈδøÙ "κκ" ~ ùòǎýÙÙø "κκ, ~ Ἀὐδø ÷κκ'	~ ùòǎýÙÙø "κκ, ~κ Ὀὐδὸς ἈδøÙ "κκ"	ǺíǺ°Ǻ°~Ἀύύ', ~ ǺíǺ°Ǻ°β°Ἀύύ',β
èÒøÒÙÝÙÒρ èÒρÒ,ǎÒÒ èñøÐÝ èñÙýÙddÙǎÙÒ èÐýÐÙǎÙ	~ ðÙòÐðøÙ "κκ' ~ Ἀὐδø ÷κκ' ~ ðÙòÐðøÙ "κκ' ~ Ὀὐδὸς ἈδøÙ "κκ' ~ ùÝÙýýÙò "κκ"	~ ðÙòÐðøÙ "κκ, ~ Ἀὐδø ÷κκ" ~ ðÙòÐðøÙ "κκ, ~κ Ὀὐδὸς ἈδøÙ "κκ, ~ ùÝÙýýÙò "κκ,	~ ὈÐñø "κκ, ~β ðÙòÐðøÙ "κκ, ~ Ὀὐδὸς ἈδøÙ "κκ, ~ ùòǎýÙÙø "κκ"	ǺíǺ°Ǻ°~Ἀύύ',, ~ ǺíǺ°Ǻ°~Ἀύύ~ Ὀð ~ ǺíǺ°Ǻ°~Ἀύύ', ǺíǺ°Ǻ°β°Ἀύύ~"
èÐøøÝÙÙö ÍòøÒø íñdÝøýÙØÝÙ ÒøÒøÙ ÒρøÙÙǎǎÙ íñdÝøýÙØÝÙ ÙÙǎøøÒñøÙÙÒÙǎÙ íñdÝøýÙØÝÙ ùÙ ἈÐøñÙ	~ ðÙòÐðøÙ "κκ' ~ Ἀὐτὸν "κκ' ~ ὈÐñø "κκ, ~ Ἀὐτὸν "κκ, ~ ùñÙÙἈδøÙ "κκ"	~ ðÙòÐðøÙ "κκ, ~ Ἀὐτὸν "κκ" ~ ὈÐñø "κκ' ~ Ἀὐτὸν "κκ" ~κ ùñÙÙἈδøÙ "κκ,	~ ὈÐñø "κκ" ~ Ὀὐδὸς ἈδøÙ "κκ"	ǺíǺ°Ǻ°~Ἀύύ', ~ ǺíǺ°Ǻ°β°Ἀύύ', ~ ǺíǺ°Ǻ°β°Ἀύύ',~
íñdÝøýÙØÝÙ ùñἈÐÙøÒøÙØÝÙ dÐdÝýÕÙøÙ ýÒÐ íñdÝøýÙØÝÙ ùÙ ÈÐýùÐýÓ íñdÝøýÙØÝÙ ùÐǺÙǎÙÙÒÙǎÙ íñdÝøýÙØÝÙ dÐdÝýÒÙøÙ ùñἈÐÙøÒøÙØÝÙ ùÙ ἈÐøñÙ	~ ùÝÙǎ "κκ" ~ ùñýøÙÙø "κκ, ~ ùÝÙýýÙò "κκ" ~ ðÙòÐðøÙ "κκ"	~ ùÝÙǎ "κκ, ~ ùñýøÙÙø "κκ' ~ ùÝÙýýÙò "κκ, ~ ðÙòÐðøÙ "κκ,	~β ùòǎýÙÙø "κκ" ~ ùñýøÙÙø "κκ"	ǺíǺ°Ǻ°β°Ἀύύ', ~ ǺíǺ°Ǻ°~Ἀύύ~"

ÆðÒð dÒøðÙÙ	ǻÒðÙ ú' ÛàðøñÙ Ûà yÙÙÝÙÝø	íÒddÐøð ÛàÙðÙÒý Û ðøñÒÛàðÙø yÙ	íÒddÐøð ðøñÒÛàðñ yÙ	ǼÐðÙ
íñdÝøýÙØÝÙ ðÙñÙØÝÙ	"Ùø ùÒäyÙÙø "KK,	," úñÙÙǼðøÙ "KK"	˘ ǼÒøÖ "KK"	ǼíǼ°Ǽ°°°°Ǽúú°°°°
íñdÝøýÙØÝÙ,ǼaÙÙ úÙ íÒapÒàÙÙ	"˘ ùÝÙýyÙð "KK"	κ ùÝÙýyÙð "KK,	κ ÒýøÙý "KK"	ǼíǼ°Ǽ°β°Ǽúú°°
íDÝǼÒàÙÙ	,β ÐÙðÐðøÙ "KK"	, ÐÙðÐðøÙ "KK,	˘˘ ÒýøÙý "KK,	ǼíǼ°Ǽ°˘°Ǽúú°°
íÐPÒÝǼÙ,ǼaÙ úÙ ÇøÒäñÙ,àøÙðÒÙaÙ	"˘ ùÒäyÙÙø "KK,	"˘ ùÒäyÙÙø "KK"	"˘ ǼÒøÖ "KK"	ǼíǼ°Ǽ°°°°Ǽúú°°
Ùð ú' ÈøýÒäñÙ úÝ èÐøú	"˘ ùñýøÙÙø "KK"	,, ùñýøÙÙø "KK,	"˘ ùñýøÙÙø "KK"	ǼíǼ°Ǽ°°°°Ǽúú°°
íÐÒäñÒ	"˘ ùÝÙýyÙð "KK,	"˘ ùÝÙýyÙð "KK"	˘ ÒÙðòÙǼðøÙ "KK,	ǼíǼ°Ǽ°β°Ǽúú°°
íÒÙàðÙ,èÝÙÙÙ				
íÒÙàð,ÈÙððÒ,Ùð,èÝÙÙÒ	, ÒÙðòÙǼðøÙ "KK"	"Ùø ÒÙðòÙǼðøÙ "KK,		
íÒÙàð,ÈÒøÙa	,˘ úñÙÙǼðøÙ "KK"	,˘ úñÙÙǼðøÙ "KK,		
íÒÙàð,íÙÙÙÙ	, ÒÙðòÙǼðøÙ "KK"	"Ùø ÒÙðòÙǼðøÙ "KK,	, ǼÒøÖ "KK"	ǼíǼ°Ǽ°˘°Ǽúú°˘
íÒÙàð,íÙaÙÙàð,Ùð,yÙÒ ÇøÙaÒñÙaÙÒ	,˘ aÐýÙǼðøÙ "KK,	,˘ aÐýÙǼðøÙ "KK"		
íÒǼÐÒ	,κ úñÙÙǼðøÙ "KK"	,β úñÙÙǼðøÙ "KK"		
íÒÐ íÐǼñ,Ùð,èøÙaÙÙðÙ	"˘ ùÝÙa "KK"	,˘ ùÝÙa "KK,		
íñañÙÒý	, ÒÙðòÙǼðøÙ "KK"	"Ùø ÒÙðòÙǼðøÙ "KK,	"˘ ÒÙðòÙǼðøÙ "KK"	ǼíǼ°Ǽ°˘°Ǽúú°˘
íÙPÙñÙýyÙÙÒ	˘ ÐÙðÐðøÙ "KK"	˘ ÐÙðÐðøÙ "KK,		
íÙÙøøÒ èÙÐaÙ	, ÒÙðòÙǼðøÙ "KK"	"Ùø ÒÙðòÙǼðøÙ "KK,	"˘ ÒýøÙý "KK"	ǼíǼ°Ǽ°˘°Ǽúú°˘
íÙaÙÒðÐÝø	˘ aÐýÙǼðøÙ "KK"	˘ aÐýÙǼðøÙ "KK"		
íyÐyÒøÝÙÙ	"Ùø ùÒäyÙÙø "KK,	," úñÙÙǼðøÙ "KK"		
íyÐyñaÙÙ	,˘ ùÝÙa "KK"	,˘ ùÝÙa "KK,	,κ ǼÒÙ "KK"	ǼíǼ°Ǽ°β°Ǽúú°˘
íDÝúÒa	, ÒÙðòÙǼðøÙ "KK"	"Ùø ÒÙðòÙǼðøÙ "KK,	,κ ÒÙðòÙǼðøÙ "KK,	ǼíǼ°Ǽ°˘°Ǽúú°˘
íøÙ èÒaÝÒ	˘˘ ÒÐñò "KK"	"˘ ÒÐñò "KK,	,˘ ǼÒøÖ "KK"	ǼíǼ°Ǽ°β°Ǽúú°˘
íÝÙúÙ	, ÒÙðòÙǼðøÙ "KK"	"Ùø ÒÙðòÙǼðøÙ "KK,	˘ ÒÙðòÙǼðøÙ "KK,	ǼíǼ°Ǽ°˘°Ǽúú°˘
íÝøÙaÒǼÙ	," ǼÒøÖ "KK,	˘ ǼÒøÖ "KK"		
íÐÒpÙýÒäñ	˘ ÐÙðÐðøÙ "KK"	˘ ÐÙðÐðøÙ "KK"		
íÒñÙÙÝÙÙÒðÒa	,˘ aÐýÙǼðøÙ "KK,	,˘ aÐýÙǼðøÙ "KK"		
íÙñÒñ	"Ùø aÐýÙǼðøÙ "KK"	," ÐÙðÐðøÙ "KK,		

ÆðÓð dÒðøÙÙ	åÒðÙ ú´ÙāðøñÙ Ūā ýÙÙÝÙÝø	íÒddĐøð ÛāÙðÙÒý Ū ðøñÕŪāðŪø ýÙ	íÒddĐøð ðøñÕŪāðñ ýÙ	ĂĐðÙ
ĩüÒžýŌāũŪ iĐŪĐ iĐāŪÒ iøŪāŪðñ,Ūð,iĐðÒŪĐ iÝāŪÒŪŪ iÝøÝĀñāŪŌðŌā	, ^ˉ ÒýøŪý “KK, , ÒŪððŪĀðøŪ “KK [˙] ^ˉ ūñŪŪĀðøŪ “KK [˘] [˘] ùÒāýŪŪø “KK, , _K ūñýøŪŪø “KK, , [˙] ĐŪðĐðøŪ “KK,	, [˘] ÒýøŪý “KK [˘] “Ūø ÒŪððŪĀðøŪ “KK, [˘] ūñŪŪĀðøŪ “KK [˘] , ùÒāýŪŪø “KK [˘] , _B ūñýøŪŪø “KK [˘] “ _K ĐŪðĐðøŪ “KK [˘]	, [˘] ūñýøŪŪø “KK ^ˉ “ ^ˉ ūñýøŪŪø “KK ^ˉ “ ^ˉ ĀÒŪ “KK [˘]	ĂíĀ°Ā°,°Āúú”, ĂíĀ°Ā°““°Āúú” [˙] ĂíĀ°Ā°““°Āúú”,
iÝøØÝŪŪ iÝýÒýÝ ĬÝøÒŪāŪ ĬøÝŪÝŌp iŌāÝŌðÝ	[˘] ĀÒŪ “KK [˘] , _„ ĐŪðĐðøŪ “KK [˘] , [˘] ÒŪððŪĀðøŪ “KK [˙] , [˙] ūñŪŪĀðøŪ “KK [˙] ^ˉ ÒĐñð “KK,	, [˘] ĀÒŪ “KK [˘] , [˙] ĐŪðĐðøŪ “KK [˘] , ^ˉ ÒŪððŪĀðøŪ “KK, “ _K ūñŪŪĀðøŪ “KK, [˘] ÒĐñð “KK [˘]	, [˙] ĐŪðĐðøŪ “KK, , ÒĐñð “KK [˘]	ĂíĀ°Ā° [˙] Āúú” [˙] °iŪý” ĂíĀ°Ā°,°Āúú”, [˘]
ĩŪāŪpÝŪýÒ ĩŪŪð èŌĀ ÑñĀŪā ÑĐÝŪĐŌýŌýŪŪ ñÒžøŪ	“, ĐŪðĐðøŪ “KK [˙] , ÒŪððŪĀðøŪ “KK [˙] , [˙] ĀÒŪ “KK [˙] , ūñýøŪŪø “KK [˙] , [˙] ĐŪðĐðøŪ “KK [˙]	“, ĐŪðĐðøŪ “KK, “Ūø ÒŪððŪĀðøŪ “KK, , [˙] ĀÒŪ “KK, “Ūø ūñýøŪŪø “KK, , ^ˉ ĐŪðĐðøŪ “KK,	, [˙] ÒŪððŪĀðøŪ “KK, “ [˙] āĐýŪĀðøŪ “KK [˘] , [˙] ÒŪððŪĀðøŪ “KK [˘]	ĂíĀ°Ā°,°Āúú” Ūð , ĂíĀ°Ā° [˙] Āúú”, [˙] ĂíĀ°Ā° [˙] Āúú” ^ˉ
ñÒĀðŪŪ ñŪĀðÒðĐŪ	[˘] ùÒāýŪŪø “KK, ““ ĐŪðĐðøŪ “KK [˙]	[˘] ùÒāýŪŪø “KK [˘] ““ ĐŪðĐðøŪ “KK,	, _„ ĀÒŪ “KK [˘]	ĂíĀ°Ā°,°Āúú”, [˘]

“““““